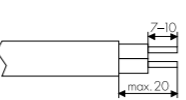


- Notes regarding installation**
- Primary conductor cross-section: 0.75 – 2.5 mm²
 - Secondary conductor cross-section: 0.75 – 2.5 mm²
 - Preparation of the wires (see Fig. on the right)
 - Screw-type terminals: Max. tightening torque 0.4 Nm
 - Length of bus line secondary: Max. 300 m
 - As standard, the DALI bus only has basic insulation. Therefore, all DALI lines have to be protected against mains voltage. Joint installation of the DALI bus line with the mains cable in one cable is admissible (max. 100 m).
 - Main cables and DALI cables should not be routed directly in parallel with lamp cables (min. clearance 25 cm).



- Notes**
- The extender can only be operated at a DALI control unit. For information on the control unit see the associated operating manual.
 - Three electrically connected DALI outputs facilitate connection of the devices to the DALI bus. All in all, not more than 64 DALI operating devices must be connected.
 - The outputs of different extenders must not be connected to each other.
 - To ensure reliable operation of the extender, the maximal admissible housing temperature at the measuring point (t_h) must not be exceeded.

Technical data
Name of the device: LICS Extender64 186667
Supply voltage: 220...240 V, 50...60 Hz or DC
Power consumption: Max. 6.5 W
Control input: DALI in acc. w. IEC 62386-102/201
DALI output: Max. 64 DALI electronic ballasts or max. 250 mA
Ambient temperature: 0 ... + 50 °C
t_p point temperature: Max. 65 °C
Type of protection: IP20
Protection class: II
CE requirements: EMC acc. to 61547, EMC acc. to EN 55015, Safety acc. to EN 61347-2-11

FRANÇAIS FR

- Consignes de sécurité**
- Les produits LICS ne doivent être installés et mis en service que par du personnel qualifié et autorisé.
 - Avant l'installation et l'usage en service du système, lisez attentivement ce mode d'emploi. Cela vous garantit une utilisation et des résultats corrects et en toute sécurité. Consultez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement si nécessaire.
 - N'effectuez des travaux au niveau des appareils que lorsque ceux-ci sont mis hors circuit.
 - Les consignes de sécurité et de protection contre les accidents en vigueur doivent être respectées.
 - Il est interdit d'ouvrir les produits de manière inappropriée, cela pourrait présenter un danger de mort par électrocution. Seul le fabricant est autorisé à effectuer les réparations.
 - Le branchement de l'installation perturbatrice sur le bus DALI, comme par exemple une tension réseau 230V peut entraîner la destruction de certains composants du système.
 - Le bus DALI n'est pas un système SELV, la ligne DALI doit être protégée contre la tension réseau.

- Montage**
- Montage indépendant, par exemple dans un faux plafond
 - Montage facile et rapide en encliquetant les embouts de fermeture sans outil.
 - Distances: à minimum 0,1 m des murs, des plafonds, des isolations et des autres appareils électroniques; à minimum 0,25 m des sources lumineuses (lampe)
 - Support: fixe, pas d'enfoncement dans une matière isolante
 - Fixation: à l'aide de vis de 4 mm

- Consignes d'installation**
- Section du conducteur primaire: 0,75 – 2,5 mm²
 - Section du conducteur secondaire: 0,75 – 2,5 mm²
 - Préparation des circuits: (voir l'illustration à droite)
 - Bornes à vis : couple maximum = 0,4 Nm
 - Longueur du circuit de bus secondaire: maximum 300 m
 - Le bus DALI dispose d'une isolation de base. Tous les circuits DALI doivent donc être protégés contre la tension secteur. Le bus de circuit DALI et les conducteurs du secteur peuvent figurer dans le même câble (maximum 100 m).
 - Il est recommandé de ne pas installer parallèlement et directement les conducteurs du secteur et le bus DALI aux câbles de lampes (distance minimum = 0,25 m).

- Indications**
- L'Extender ne peut être exploité que par un appareil de commande DALI. Veuillez consulter les informations concernant cet appareil de commande dans le mode d'emploi correspondant.
 - Le raccordement des appareils DALI est simplifié grâce aux trois sorties DALI. Au total, un maximum de 64 appareils DALI peuvent être raccordés.
 - Les sorties des différents Extender ne doivent pas être reliées entre elles.
 - Pour assurer le bon fonctionnement de l'Extender, la température maximale autorisée du boîtier ne doit pas dépasser (t_h) au point de mesure.

Données techniques
Nom de l'appareil: LICS Extender64 186667
Tension d'alimentation: 220...240 V, 50...60 Hz or DC
Puissance absorbée: maximum 6,5 W
Entrée de commande: DALI selon IEC 62386-102/201
Sortie DALI: maximum 64 DALI EVC ou maximum 200 mA
Température ambiante: 0 ... + 50 °C
Température au point de mesure: maximum 65 °C
Type de protection: IP20
Classe de protection: II
Exigence CE: EMC conformément à 1547, EMV conformément à EN 55015, sécurité conformément à EN 61347-2-11

NEDERLANDS NL

- Veiligheidsinstructies**
- De LICS-producten mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel geïnstalleerd en in bedrijf genomen worden.
 - Lees deze handleiding voor de installatie en ingebruikname van het systeem zorgvuldig door. Alleen zo wordt een veilige en juiste hantering gegarandeerd. Bewaar deze handleiding, zodat deze in voorkomende gevallen op een later tijdstip beschikbaar is.
 - Alle werkzaamheden aan de apparaten alleen in spanningsvrije toestand uitvoeren.
 - De gedeelte veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften moeten worden nageleefd.
 - Het onwakkervig openen van de producten is niet toegestaan; er bestaat levensgevaar door elektrische spanning. Reparaties mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.
 - Het is niet toegestaan een externe spanning op het DALI-besluitingscircuit, bv. 230 V netspanning, kan leiden tot vernieling van bepaalde systeemonderdelen.
 - De DALI-bus is niet in SELV uitgevoerd, de DALI-leiding moet netspanningsvast sein.

Montage

- Onafhankelijke montage, bv. in verlaagd plafond
- Eenvoudige en tijdsparende montage door het zonder gereedschap vergrendelen van de eendekappen.
- Afstanden: min. 0,1 m vanaf wanden, plafonds, isolaties en andere elektronische apparaten; min. 0,25 m vanaf warmtebronnen (lamp)
- Ondersteuning: vast, geen wegzakken in isolatiemateriaal
- Bepijping: met behulp van 4 mm-schroeven

Instalatie-aanwijzingen

- Doornede primaire geleider: 0,75 – 2,5 mm²
- Doornede secundaire geleider: 0,75 – 2,5 mm²
- Voorbereiding van de leidingen: (z. afb. rechts)
- Schroefklemmen: max. aanzuigmoment = 0,4 Nm
- Lengte van de busleiding secundair: max. 300 m
- De DALI-bus is standaard alleen met basisisolatie uitgevoerd. Alle DALI-leidingen moeten beschutte netspanningsvast zijn. Het is toegestaan de DALI-leiding samen met de netkabel in een kabel op te nemen (max. 100 m).
- Netspanningsleidingen en DALI-leidingen mogen niet direct parallel aan lampleidingen lopen (min. afstand = 0,25 m).

Aanwijzing

- De extender kan alleen op een DALI-regelapparaat gebruikt worden. Informatie over het regelapparaat kunt u vinden in de bijbehorende gebruikershandleiding.
- Dankzij drie elektrisch verbonden DALI-uitgangen wordt de aansluiting van de DALI-bedrijfstu toestellen vereenvoudigd. Er mogen in totaal max. 64 DALI-bedrijfstu toestellen aangesloten worden.
- De uitgangen van de verschillende extenders mogen niet met elkaar verbonden worden.
- Om veilig te werken met de extender mag de maximaal toegestane behuizingstemperatuur op het meetpunt (t_h) niet overschreden worden.

Technische gegevens
Aanraamvoorschrift: LICS Extender64 186667
Voedingsspanning: 220...240 V, 50...60 Hz or DC
Ongewinst vermogen: max. 6,5 W
Regelgang: DALI volgens IEC 62386-102/201
DALI-uitgang: max. 64 DALI EVC resp. max. 200 mA
Omgevingstemperatuur: 0 ... + 50 °C
t_p-punt-temperatuur: max. 65 °C
Beschermingsklasse: IP20
Beschermingsklasse: II
CE-eis: EMV volgens 61547, EMV volgens EN 55015, veiligheid volgens EN 61347-2-11

ITALIANO IT

Unito con a linea de rede nun unico cavo è permitta (max. 100 m)

- As linhas de rede de rede e as linhas DALI não devem passar próximas e paralelamente a linhas de lâmpadas (distância mín. = 0,25 m).

Avvertenze sulla sicurezza

- I moduli LICS devono essere installati e messi in funzione solo da personale qualificato autorizzato.
- Prima dell'installazione e della messa in funzione del sistema vanno lette attentamente le presenti istruzioni. Solo così si può garantire un utilizzo sicuro e corretto. Conservare le presenti istruzioni per potervi accedere eventualmente in seguito.
- Tutti i lavori sugli apparecchi vanno eseguiti dopo aver disinserito la tensione.
- Si devono osservare le disposizioni di sicurezza e antinfortunistica in vigore.
- Non è consentito aprire in modo inappropriato il prodotto, si rischirebbe di subire scosse elettriche pericolose per l'incolumità della persona. Le riparazioni devono essere affidate esclusivamente al produttore.
- L'allacciamento di sistemi esterne al cavo di comando DALI, ad es. una tensione di 230V, può provocare la distruzione dei singoli componenti del sistema.
- Il bus DALI non è eseguito in SELV, il cavo DALI deve essere protetto dalla tensione di rete.

Montaggio

- Montaggio indipendente, ad es. all'interno di controsoffitti
- Montaggio semplice e veloce grazie all'aggancio dei tappi terminali senza utensili.
- Distanze: min. 0,1 cm da pareti, soffitti, isolamenti ed altri dispositivi elettronici;
- min. 0,25 cm da fonti di calore (lampade)
- Appoggio: fisso, nessun affondamento nel materiale isolante
- Fissaggio: viti da 4 mm

Istruzioni per l'installazione

- Sezione del cavo primario: 0,75 – 2,5 mm²
- Sezione del cavo secondario: 0,75 – 2,5 mm²
- Preparazione dei cavi: (vedi fig. a destra)
- Morsetti a vite: max. coppia di serraggio = 0,4 Nm
- Lunghezza della linea secondaria del bus: max. 300 m
- Il bus DALI nella versione standard è eseguito solo con isolamento di base. Pertanto tutti i cavi DALI devono essere protetti dalla tensione di rete. È consentito posare insieme il cavo del bus DALI con il cavo di alimentazione di rete utilizzando un cavo multipolare (max. 100 m).
- I cavi della tensione di rete e i cavi DALI non si dovrebbero posare direttamente in parallelo ai cavi delle lampade (distanza min. = 25 cm).

Avvertenze

- L'estensore si può utilizzare solo con una centralina DALI. Per informazioni sulla centralina si veda il manuale delle rispettive istruzioni d'uso.
- Tre uscite DALI collegate elettricamente facilitano il collegamento dei dispositivi di funzionamento DALI. In totale si possono collegare max. 64 dispositivi DALI.
- Le uscite di estensori differenti non si devono collegare tra di loro.
- Per garantire il funzionamento sicuro dell'estensore non si deve superare la temperatura max. consentita per l'alloggiamento sul punto di misura (t_h).

Dati tecnici
Nome del dispositivo: LICS Extender64 186667
Tensione di alimentazione: 220...240 V, 50...60 Hz or DC
Potenza assorbita: max. 6,5 W
Ingresso ausiliario: DALI secondo IEC 62386-102/201
Uscita DALI: max. 64 alimentatori elettronici DALI o max. 200 mA
Temperatura ambiente: 0 ... + 50 °C
Temperatura punto L_p: max. 65 °C
Tipo di protezione: IP20
Classe di protezione: II
Requisito CE: EMC secondo 61547, EMC secondo EN 55015, Sicurezza secondo EN 61347-2-11

ESPAÑOL ES

Indicaciones de seguridad

- Los productos LICS sólo deben ser instalados y puestos en servicio por personal profesional autorizado.
- Lea detenidamente estas instrucciones antes de la instalación y puesta en marcha del sistema. Sólo de este modo está garantizada una manipulación segura y correcta. Conserve estas instrucciones para que en caso dado estén disponibles con posterioridad.
- Desconectar todo los aparatos de la tensión de red antes de trabajar con ellos.
- Se deben cumplir las normas de seguridad y de prevención de accidentes.
- Una apertura indebida del producto no es admisible, existe peligro de vida debido a la tensión eléctrica. Las reparaciones sólo deben ser ejecutadas por el fabricante.
- No es permitido abrir el producto sin autorización expresa del fabricante.
- No se debe conectar directamente al cable de control DALI el p. 230 V de tensión de red, puede destruir los componentes individuales.
- El bus DALI no está ejecutado en SELV, el cable DALI debe ser resistente a la tensión de red.

Montaje

- Montaje independiente, p.ej. en falso techo
- Ahorro de tiempo en el montaje al colocar las cúpulas sin necesidad de herramientas
- Distancias: mín. 0,1 m hacia paredes, techos, aislamientos y a otros aparatos electrónicos, mín. 0,25 m a fuentes de calor (lámparas)
- Apoyo: fijos, sin hundimiento en el material de aislamiento
- Fijación: con ayuda de tornillos de 4 mm

Indicaciones de instalación

- Sección del cable del primario: 0,75 – 2,5 mm²
- Sección del cable del secundario: 0,75 – 2,5 mm²
- Preparación del cable: (v. fig. derecha)
- Bornas atornilladas: par de apriete máx. = 0,4 Nm
- Longitud del cable de bus: máx. 300 m
- El bus DALI es de aislamiento sencillo, por lo tanto las líneas del DALI deben estar protegidas de la tensión de red. Está permitido instalar el bus DALI con un cable de red, pero el bus DALI debe estar protegido por una tubería (máx. 100 m).
- Los cables de tensión de red y los cables DALI no deben ser conducidos en paralelo a los cables de la lámpara (distancia mín = 0,25 m).

Indicaciones

- El Extender sólo puede ser operado en un dispositivo de control DALI. Por favor lea detenidamente las instrucciones del sistema de control. Para mayor información de la unidad de control lea los manuales de funcionamiento asociados.
- Tres salidas DALI conectadas eléctricamente facilitan la conexión de los dispositivos al bus DALI. Se pueden conectar un máximo de 64 dispositivos DALI.
- Las salidas de diferentes Extender no deben ser conectadas entre sí.
- Para un modo de trabajo seguro del Extender no se debe superar la temperatura máxima de la carcasa en el punto L_p.

Datos técnicos
Denominación del aparato: LICS Extender64 186667
Tensión de alimentación: 220...240 V, 50...60 Hz or CC
Consumo de potencia: máx. 6,5 W
Entrada de control: DALI según IEC 62386-102/201
Salida DALI máx. 64 DALI EVC o máx. 200 mA
Temperatura ambiente: 0 ... + 50 °C
Temperatura del punto L_p: máx. 65 °C
Grado de protección: IP20
Clase II
Requisitos CE: CEM según 61547, CEM según EN 55015, Seguridad según EN 61347-2-11

PORTUGUÊS PT

Notas de segurança

- Os produtos LICS devem ser instalados e colocados em funcionamento somente por pessoal autorizado autorizado.
- Antes de instalar e colocar em funcionamento, leia estas instruções cuidadosamente. Só assim poderá garantir um uso seguro e correto do produto.
- Não é permitido abrir o produto sem autorização expressa do fabricante.
- A ligação de tensões externas no cabo de comando DALI, por exemplo 230 V de tensão de rede, pode levar à destruição de alguns componentes do sistema.
- O Bus DALI não é comercializado no modelo SELV. A linha DALI deve ser resistente à tensão de rede.

Montagem

- Montagem independente, por exemplo, na tampa intermédia
- Montagem fácil e com economia de tempo através do encaixe sem ferramentas ou por resortes finais.
- Distâncias: mín. de 0,1 m para paredes, tetos, isolamentos e outros equipamentos eletrônicos; mín. de 0,25 m para fontes de calor (lâmpadas)
- Suporte: fixo, sem penetração no material isolante
- Fixação: com parafusos de 4 mm

Notas de instalação

- Seção transversal do condutor primário: 0,75 – 2,5 mm²
- Seção transversal do condutor secundário: 0,75 – 2,5 mm²
- Preparo das linhas: (ver a ilustração no lado direito)
- Âncora dos bornes: max. momento torçor = 0,4 Nm
- Comprimento da linha de bus secundário: máx. 300 m
- No modelo standard, o Bus DALI é oferecido somente com isolamento básico. Por isso, todas as linhas DALI devem ter boa rigidez elétrica. A passagem de uma linha de bus DALI

Unito con a linea de rede nun unico cabo è permitta (max. 100 m)

- As linhas de rede de rede e as linhas DALI não devem passar próximas e paralelamente a linhas de lâmpadas (distância mín. = 0,25 m).

Notas

- O Extender pode ser operado somente num comando DALI. Para obter mais informações consulte o manual de operação ou as respectivas instruções de trabalho.
- Três saídas de três salidas DALI ligadas por eletricamente, a ligação dos equipamentos de trabalho DALI é facilitada. No total devem ser ligados no máximo 64 equipamentos de trabalho DALI.
- As saídas de diferentes Extenders não devem ser ligadas entre si.
- Para o trabalho do Extender, a temperatura da caixa máxima permitida no ponto de medição (t_p) não deve ser excedida.

Dados Técnicos
Designação do equipamento: Extender LICS 186667
Tensão de alimentação: 220...240 V, 50...60 Hz or DC
Consumo de potência: máx. 6,5 W
Entrada de comando: DALI conforme a IEC 62386-102/201
Saída DALI: máx. 64 DALI RE ou máx. 250 mA
Temperatura ambiente: 0 ... + 50 °C
Ponto L_p temperatura: máx. 65 °C
Tipo de proteção: IP20
Classe de proteção: II
Exigência CE: CEM conforme a 61547, CEM conforme a norma EN 55015, Segurança conforme a EN 61347-2-11

SVENSKA SV

Säkerhetsanvisningar

- Enheten ska endast installeras och tas i drift endast av auktoriserad specialpersonal.
- Läs igenom denna bruksanvisning noggrant före installation och i driftsättning av systemet. Det är endast därigenom som det säkert och korrekt handhavande kan säkerställas. Spara bruksanvisningen så att den är tillgänglig senare om det skulle behövas.
- Allt arbete med apparaterna får utföras endast i spenningslös tillstånd.
- Gällande säkerhetsföreskrifter och föreskrifter för olycksfallsförbyggande skall följas.
- Ett felaktigt öppnande av produkterna är inte tillåtet, livsfara p.g.a. elektrisk spänning. Reparation får utföras endast av tillverkaren.
- Anslutning av extern spänning till DALI-styrelningen, t.ex. 230 V nätspänning, kan förstöra enskilda systemkomponenter.
- DALI-bussen är inte utförd i SELV, DALI-ledningen måste vara nätspänningsbeständig.

Montering

- Frislätsed monterng, t.ex. i mellantak
- Enkel och tidsbesparande montering tack vare verktyöslös ihakning av ändkaporna.
- Avstånd: min. 0,1 m till väggar, tak, isolering och andra elektroniska apparater; min. 0,25 m till värmekåpor (lampan)
- Yta: fast, ingen nedskykning i isolermaterialet
- Fästning: med 4 mm skruvar

Installationsanvisningar

- Primärdledarsnitt: 0,75 – 2,5 mm²
- Sekundärdledarsnitt: 0,75 – 2,5 mm²
- Förberedelse av ledningarna: (se bild till höger)
- Skruvklemmor: max. ådringsmoment = 0,4 Nm
- Längd på busledning sekundär: max. 300 m
- DALI-bussen är som standard utförd endast i grundisolering. Alla DALI-ledningar måste därför vara nätspänningsbeständiga. Gemensam dragning av DALI-busledning med nettleddningen i en kabel är tillåten (max. 100 m).
- Nätspänningsledning och DALI-ledningar skall inte ledas omedelbart parallellt med lampledning (min. avstånd = 0,25 m).

HÄNSIVNINGAR

- Extender kan drivas endast i en DALI-styrning. Information om styrningen återfinns i tillhörande bruksanvisning.
- Anslutning av DALI-driftsapparater underlättas av tre elektriskt hopkopplade DALI-utgångar. Totalt får max. 64 DALI-driftsapparater anslutas.
- Utgångarna i olika extenders får inte kopplas ihop med varandra.
- För att utextern skal fungera på ett säkert sätt, får den maximala tillåtna armaturstufstemperaturen på måtpunkten (L_p) inte överskridas.

Tekniska data
Apparatbetäckning: LICS Extender64 186667
Försörjningsspänning: 220...240 V, 50...60 Hz eller DC
Efterslutningskapacitet: max. 6,5 W
Styrångång: DALI enligt IEC 62386-102/201
DALI utgång: max. 64 DALI EBs resp. max. 200 mA
Omgivningstemperatur: 0 ... + 50 °C
t_p punkt temperatur: max. 65 °C
Kapslingstyp: IP20
Kapslingsklass: II
CE-krav: EMC enl. 61547, EMC enl. EN 55015, säkerhet enl. EN 61347-2-11

DANSK DK

Sikkerhedsinformationer

- LICS-produkter må kun installeres og tages i brug af autoriseret fagpersonale.
- Læs denne vejledning grundigt igennem inden installation og i brugning af systemet. Kun således kan man sikre sig korrekt håndtering garanteres. Opbevar denne vejledning, så den i givet fald står til rådighed på et senere tidspunkt.
- Udfor alle arbejder på apparterne i spændingsløs tilstand.
- De gældende sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesföreskrifter skal overholdes.
- Udskyldning åbning af produktene er ikke tilladt. Det er forbundet med livsfare på grund af den elektriske spænding. Reparationer må kun udfores af producenten.
- Tilslutning af fremmedspænding til DALI-styreledningen, f.eks. 230 V netspænding kan ødelægge enkelte systemkomponenter.
- DALI-bussen er ikke udført i SELV, DALI-ledningen skal være netspændingsfast.

Montering

- Uafhængig montering, f.eks. i mellemloft
- Nem og tidsbesparende montering med indreg af endekapper uden brug af værktøj
- Afstande: min. 0,1 m til vægge, loftet, isolering og til andre elektroniske apparater; min. 0,25 m til varmekåber (lamper)
- Underlag: fast, ingen nedskyning i isoleringsmateriale
- Montering: med 4 mm skrur

Installationsinformationer

- Primärdledarsnitt: 0,75 – 2,5 mm²
- Sekundärdledarsnitt: 0,75 – 2,5 mm²
- Förberedelse af ledninger: (se fig. til højre)
- Skruveklemmer: max. tilspændingsværdi = 0,4 Nm
- Længde på sekundær busledning: max. 300 m
- Salda DALI bus er standardmæssigt kun udført med basisisolering. Derfor skal alle DALI-ledninger være netspændingsfaste. Det er tilladt at føre DALI-busledning sammen med nettleddningen i et kabel (max. 100 m).
- Nætspændingsledning og DALI-ledninger bør ikke føres parallelt ved siden af lampeledninger (min. afstand = 0,25 m).

Informationer

- Extenderen kan kun anvendes med en DALI-styrehed. Informationer vedrørende styrehe den fremgår af den tilhørende driftvejledning.
- Tre elektrisk med hinanden forbundne DALI-udgange letter tilslutningen af DALI-forkoblinger.
- Udgangene på forskellige extendere må ikke forbindes med hinanden.
- For at extenderen kan arbejde sikkert er det viktig at maksimal temperatur i målepunktet (L_p) på armaturstufet ikke overskrides.

Tekniska data
Betegnelse: LICS Extender64 186667
Forsyrningsspänning: 220...240 V, 50...60 Hz eller DC
Strömbefrugning: max. 6,5 W
Styrångång: DALI iht. IEC 62386-102/201
DALI-utgång: max. 64 DALI EBs resp. max. 200 mA
Omgivelsestemperatur: 0 ... + 50 °C
t_p punkt temperatur: max. 65 °C
Täthesgrad: IP20
Täthesklass: II
CE-krav: EMV iht. 61547, EMV iht. EN 55015, säkerhet iht. EN 61347-2-11

SUOMI FI

Unito con a linea de rede nun unico cavo è permitta (max. 100 m)

- As linhas de rede de rede e as linhas DALI não devem passar próximas e paralelamente a linhas de lâmpadas (distância mín. = 0,25 m).

Turvallisuudet

- LICS-luotteet saa asentaa ja ottaa käyttöön vain valtuutettu alan ammattihenkilöstö.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin asennat ja otat järjestelmän käyttöön. Turvallisuusohjeita on pidettävä käsiteltä on vain nähty. Sääliät tätä käyttöohjeita vain, että se on saatavilla myös myöhemmin.
- Kaikki laitteiden asennus-, käyttö- ja huolto työt on tehtävä aina jännitteettömässä tilassa.
- Voimassa olevia turvallisuus- ja tapaturmien välttämiseksi on noudatettava.
- Tuotteiden asianton avaimien ei ole sallittua, hengenvaaraa sähköjännitteen vuoksi. Korjaukset on syytä antaa ammattosaajille valmistaja.
- Ulkoiseen jännitteeseen liittämättä DALI-ohjausjohdon, esim. 230 V verkkojännitteen, voi johtaa yksittäisten järjestelmäkomponenttien rikkoantumisen.
- DALI-välilyähä ole määrätty heikkovirtajärjestelmäksi, DALI-johdon täytyy olla verkkojännitteen kestävä.

Asennus

- Itsenäinen asennus, esim. välitakoon
- Yksinkertainen ja aikaa säästävä asennus pääteosujen työkaluttomalla lukituksen avulla.
- Etäisyudet: Vähintään 0,1 m seinin, katteihin, eristeisiin ja muihin sähkökälteisiin; vähintään 0,25 m lämpölähteisiin (lamppu)
- Alusta: Kiinteä, ei upotusta eristysaineeseen
- Kiinnitys: 4 mm ruuveilla

Asennusohjeet

- Ensisijoon johitimen halkaisija: 0,75 – 2,5 mm²
- Toissijoon johitimen halkaisija: 0,75 – 2,5 mm²
- Johtojen valmistelu: (ks. kuva oikealla)
- Ruuvittimien maks. kiristysmomentti = 0,4 Nm
- Toissijoon välilyöhtimien pituus: enintään 300 m
- DALI-bussin eristys on standardmäärisesti vain perustasoisella. Kaikkien DALI-johjojen on sikälä oltava verkkojännitteeseen kestäviä. DALI-välilyöhtöjen asennus verkkojohdon kanssa kaapelein on sallittua (enintään 100 m).
- Verkkojännitejohtoja ja DALI-johjoja ei tule johtaa välittömästi rinnakkain lamppujohjojen kanssa (vähimmäis-etäisyys = 0,25 m).

Oheista

- Extenderi voidaan käyttää vain DALI-ohjaislaiteissa. Ohjauslaiteita koskevat tiedot löytyvät sen käyttöohjeesta.
- DALI-kyöhtöläitteiden liittämättä joihtoisena koimella sähköisesti liitettyä DALI-lähdöllä. Yhremmä alle reititetään 64 DALI-lähdettä.
- Eri Extenderien lähtöjä ei saa liittää toisiinsa.
- Jotta Extenderin käyttö olisi turvallista, ei suurinta sallittua kotolämpötilaa mitausasteissa (L_p) saa ylittää.

Tekniset tiedot
Laitteen nimi: LICS Extender64 186667
Syöttöjännite: 220...240 V, 50...60 Hz tai DC
Tehtönlarve: maks. 6,5 W
Ohjauslähde: DALI standardin IEC 62386-102/201 mukaan
DALI-utgång: maks. 64 DALI-elektronista lähtimäläitetä tai maks. 200 mA
Ympäristön lämpötila: 0 ... + 50 °C
l, pisteen lämpötila: enintään 65 °C

Koteloitullukka: IP20
Suojaluokitus: II
EMV standardin 61547 mukaan, EMC standardin EN 55015 mukaan, turvallisuus EN 61347-2-11 mukaan

NORSK NO

Sikkerhetsanvisninger

- LICS-produkter skal bare installeres og tas i bruk av autorisert fagpersonell.
- Før du installerer systemet og tar det i bruk bør vi deg om å lese nøye gjennom denne anvisningen. Før du starter på et du bruker produktet på riktig måte. Oppbevar anvisningen slik at den alltid er tilgjengelig til den du trenger den igjen.
- Når det arbeides på utstyret må alle apparater være strømfrie.
- Ulykkesgjeldende sikkerhets- og ulykkesforebyggende forskrifter.
- Overholdig åpning av produktene er ikke tillatt; livsfarlig spenning! Reparasjoner skal bare gjøres av produsenten.
- Tilslutning av fremmed strømkilde til DALI-styreledningen, f.eks. 230 V nettspenning, kan ødelægge enkelte av systemkomponentene.
- DALI-bussen er ikke i SELV-utføring; DALI-ledningen må være spenningsikker.

Montering

- Uavhengig monstasje, f.eks. i mellomtak
- Enkel og tidsbesparende monstasje med verktyöslös innfesting av endekappene.
- Avstander:
- Minst 0,1 m til vegger, tak, isolasjon og annet elektronisk utstyr; minst 0,25 m til varmekilde (lampe)
- Underlag: Solid, må ikke synke ned i isolasjonsmateriale
- Feste: 4 mm rund skrur

Installasjonsanvisninger

- Primärdledarsnitt: 0,75 – 2,5 mm²
- Tversnitt sekundärdlednar: 0,75 – 2,5 mm²
- Förberedelse av ledningene: (se fig. til høyre)
- Skruveklemmer: maks. trekkmoment = 0,4 Nm
- Lengde på sekundär busledning: maks. 300 m
- DALI-bussen er standardmässigt kun utfört med basisisolering. Derfor er det viktig at alle DALI-ledninger er spenningsfaste. Det er tillatt å legge DALI-busledningene sammen med nettleddningen i en kabel (maks. 100 m).
- Nettleddningen og DALI-ledningen bør ikke gå direkte parallellt med lampeledningene (min. avstand = 0,25 m).

CESKY	CZ
--------------	-----------

Bezpečnostní pokyny ▲

- Výrobky LiCS smí instalovat a uvádět do provozu pouze autorizovaný odborný personál.
- Než začnete s instalací a uvedením systému do provozu, přečtěte si pozorně tento návod. Jen tak se zajistí bezpečná a správná manipulace. Tento návod uložte tak, abyste ho měli v budoucnu k dispozici.
- Veškeré práce na přístrojích se smíjí provádět pouze v beznapěťovém stavu.
- Musejí se dodržovat platné bezpečnostní a protipožární preventivní předpisy.
- Neodborné otevření výrobků není povoleno, existuje ohrožení života elektrickým napětím.
- Opakry při provádění výrobce
- Zapojení cizích napětí na řídicí vodič DALI, např. síťové napětí 230 V, může způsobit poškození jednotlivých komponentů systému.
- Sběrnice DALI není realizována s SELV, vodič DALI musí být chráněný vůči síťovému napětí.

- Montáž**
- Nezávislá montáž, např. do mezpodlažního stropu.
 - Jednoduchá a časově úsporná montáž pomocí zaklapnutí koncových klapek bez použití nástrojů.
 - Vzdálenosti: min. 0,1 m od stěn, stropů, izolací a ostatních elektronických přístrojů; min. 0,25 m od ledových zdrojů
 - Podložka: pevná, žádné zapadnutí do izolačního materiálu
 - Upevnění: pomocí 4 mm šroubů

- Pokyny k instalaci**
- Průřez primárního vodiče: 0,75 – 2,5 mm²
 - Průřez sekundárního vodiče: 0,75 – 2,5 mm²
 - Příprava vodičů: (viz obr. vpravo)
 - Šroubové svorky: max. utažovací moment = 0,4 Nm
 - Délka sběrného vedení, sekundární: max. 300 m
 - Sběrnice DALI se standardně vyrábí pouze se základní izolací. Všechny vodiče DALI musí být proto odolné/chráněné proti síťovému napětí. Je povoleno společně védní vodiče sběrnice DALI se síťovým vodičem v jednom kabelu (maks. 100 m).
 - Vodiče síťového napětí a vodiče DALI by se neměly vést paralelně přímo s vodiči lamp (min. vzdálenost = 0,25 m).

- Upozornění**
- Extender se dá provozovat pouze na jednom řídicím přístroji DALI. Informace o řídicím přístroji jsou uvedeny v příslušném návodu na obsluhu.
 - Pomocí říčí elektricky spojených výstupů DALI se usnadní zapojení provozních přístrojů DALI. Dochromějí se tímto způsobem maks. 64 provozních přístrojů DALI.
 - Výstupy různých extenderů nesmějí být navzájem propojeny.
 - K zajištění bezpečného způsobu provozu extenderu se nesmí překročit maximálně povolená teplota na měřicím bodě (t_c).

Technické údaje
Název přístroje: LICSt Extender64 186667
Napájecí napětí: 220...240 V, 50...60 Hz nebo DC
Příkon: max. 6,5 W
Podle IEC 62386-102-201
DALI výstup: maks. 64 DALI EBs, příp. max. 200 mA
Okolní teplota: 0 ... + 50 °C
to bod teplota: max. 65 °C
Kytlí IP20
Třída ochrany: II
CE požadavek: elektromagnetická kompatibilita podle 61547, elektromagnetická kompatibilita podle EN 55015, bezpečnost podle EN 61347-2-11

POLSKI	PL
---------------	-----------

- Wskazówki bezpieczeństwa** ▲
- Produkty LiCS (lighting control solutions) mogą być instalowane i uruchamiane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów.
 - Przed instalacją i uruchomieniem systemu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpieczeństwo i prawidłowe wykonanie. Instrukcje należy zachować na przyszłość, aby była dostępna, gdyż okaże się ponownie potrzebna.
 - Wszelkie prace przy urządzeniach przewodzących wyłącznie po odłączeniu dopływu prądu.
 - Należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i zapobiegania wypadkom.
 - Zabronione jest otwieranie produktów w nieprawidłowy sposób; istnieje zagrożenie dla życia ze strony napęcia elektrycznego. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta.
 - Przyłączenia do przewodów sterowniczych DALI napiecia z obcych źródeł, np. napięcia sieciowego 230V, może doprowadzić do zniszczenia poszczególnych komponentów systemu.
 - Magistrala DALI nie jest wykonana jako obwód SELV, przewód DALI musi być odporny nas przepływ napiecia sieciowego.

- Montaż**
- Niezależny montaż, np. w suficie podwieszanym.
 - Łatwy montaż pozwalający zaoszczędzić czas dzięki wciskaniu i zazępieniu zatyczek końcowych bez używania narzędzi.
 - Odległości: min. 0,1 m od ścian, sufitów, izolacji i innych urządzeń elektronicznych; min. 0,25 m od źródeł ciepła (opraw oświetleniowych)
 - Oparcie: stabilne, bez zapadania się w izolacji.
 - Mocowanie: za pomocą śrub 4 mm.

- Wskazówki instalacyjne**
- Przekrój przewodu głównego: 0,75 – 2,5 mm²
 - Przekrój przewodu wtórnego: 0,75 – 2,5 mm²
 - Przygotowanie przewodów: (patrz rysunek z prawej strony)
 - Zaciski śrubowe: maks. moment dokręcający = 0,4 Nm
 - Długość przewodu magistrali po stronie wtórnej: maks. 300 m
 - Standardowo magistrala DALI jest wykonana tylko z izolacją podstawową. Dlatego wszystkie przewody DALI muszą być odporne na przepływ napiecia sieciowego. Dozwolone jest łączone prowadzenie przewodu magistrali DALI oraz przewodów sieciowego w jednym kablu (maks. 100 m).
 - Wszystkie napięcia sieciowego oraz przewodów DALI nie należy prowadzić bezpośrednio i równoległe do przewodów opraw oświetleniowych (min. odległość = 0,25 m).

- Wskazówki**
- Moduł może być używany wyłącznie ze sterownikiem DALI. Informacje dotyczące sterownika są podane w instrukcji obsługi sterownika.
 - Trzy połączone elektrycznie wyjścia DALI ułatwiają przyłączenie urządzeń DALI. W sumie istnieje możliwość podłączenia maks. 64 urządzeń DALI.
 - Zabronione jest łączenie ze sobą wyjść różnych modułów.
 - Aby zapobiec bezpieczne działaniu modułu, nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej temperatury obudowy w punkcie pomiarowym (t_c).

Dane techniczne
Nazwa urządzenia: LICSt Extnder64 186667
Napięcie zasilania: 220...240 V, 50...60 Hz lub DC
Pobór mocy: maks. 6,5 W
Wysięcie sterownicze: DALI zgodnie z IEC 62386-102/-201
Wysięcie DALI: maks. 64 stateczniki DALI lub maks. 200 mA
Temperatura otoczenia: 0 ... + 50 °C
Temperatura w punkcie tc: maks. 65 °C
Stopień ochrony: IP20
Klasa ochrony: II
Wymagania CE: kompatybilność elektromagnetyczna stosownie do 61547, komypatybilność elektromagnetyczna stosownie do EN 55015, bezpieczeństwo stosownie do EN 61347-2-11

ROMÂNĂ	RO
---------------	-----------

- Indicații privind siguranța** ▲
- Produsele LiCS trebuie instalate și puse în funcțiune numai de personal autorizat.
 - Înainte de instalarea și punerea în funcțiune a sistemului, citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Numai astfel este garantată o manipulare sigură și corectă. Păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea consulta eventual ulterior.
 - Realizați toate lucrările la nivelul aparatelor fără a fi conectați la sursa de tensiune.
 - Trebuie respectate normele valabile privind siguranța și prevenirea accidentelor.
 - Nu este admisă descărcarea neregulamentară a produselor, există pericol de moarte datorită tensiunii electrice. Reparările trebuie realizate numai de către producător.
 - Racordarea tensiunii externe la cablul de comandă DALI, de ex. tensiunea de rețea de 230 V poate cauza daune fizice componentelor individuale de sistem.
 - Magistrala DALI nu este executată în SELV (Safety Extra-Low Voltage), cablul DALI trebuie să fie rezistent la tensiunea de rețea.

- Montarea**
- Montare independentă, de ex. în plafonul intermediar
 - Instalarea facilă și cu economie de timp datorită fiidrii fără unelte a carapacei finale.
 - Distanțe: Min. 0,1 m față de pereți, plafonae, izolații și alte dispozitive electronice, min. 0,25 m față de sursele de căldură (lampă)
 - Spurt: fix, fără scundfire în material de izolare
 - Fixare: Cu ajutorul șuruburilor de 4 mm

- Indicații de instalare**
- Secțiune transversală a conductorilor primari: 0,75 – 2,5 mm²
 - Secțiune transversală a conductorilor secundari: 0,75 – 2,5 mm²
 - Pregătirea cablurilor: (v. fig. dreapta)
 - Borne cu șrub: moment max. de strângere = 0,4 Nm
 - Lungimea cablului secundar al magistralei: max. 300 m
 - Magistrala DALI este executată în varianta standard numai cu izolație de bază. De aceea, toate cablurile DALI trebuie să fie protejate față de tensiunea de rețea. Instalarea comună a cablului de magistrală DALI cu cablul de rețea într-un singur cablu este permisă (max. 100 m).

- Cablurile de tensiune de rețea și cablurile DALI nu trebuie montate direct în paralel cu cablurile de lampă (distanță min. = 0,25 m).

- Indicații**
- Extenderul poate fi utilizat numai la un dispozitiv de comandă DALI. Informații despre dispozitiv de comandă se găsesc în manualul de utilizare aferent.
 - Permiți întotdeauna să te legi DALI connecta electric, se facilitează conexiunea dispozitivelor de operare DALI. Ca sumă trebuie conectațe maks. 64 de dispozitive de operare DALI.
 - Ieșirile difterelor extenderi nu trebuie conectate una cu cealaltă.
 - Perinți un mod de lucru sigur al extenderului, nu trebuie depășită temperatura carcasei maxin admise la punctul de măsurare (t_c).

Date tehnice
Denumirea dispozitivului: LiCS Extender64 186667
Tensiunea de alimentare: 220...240 V, 50...60 Hz sau DC
Putere absorbită: max. 6,5 W
Întreg de control: DALI conform IEC 62386-102/-201
Ieșire DALI: maks. 64 DALI EBs resp. max. 200 mA
Temperatura ambientală: 0 ... + 50 °C
Temperatura punct t_c: max. 65 °C
Grad de protecție: IP20
Clasa de protecție: II
Cerință CE: EMV conform 61547, EMV conform EN 55015, Siguranță conform EN 61347-2-11

HRVATSKI	HR
-----------------	-----------

Sigurnosni naputici ▲

- LiCS-proizvod se mogu instalirati i pustiti u rad samo od strane ovlaštenog stručnog osoblja.
- Ove upute pažljivo pročitaite prije instalacije i stvaranja sustava u pogon. Samo tako je osigurano sigurno i pravilno rukovanje. Porantne ove upute, kako bi mogli kasnije biti na raspolaganju.
- Sve radove na uređajima treba izvoditi samo u beznaponskom stanju.
- Trebaju se poštivati važeći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nezgoda.
- Nestručno otvaranje proizvoda nije dopušteno, postoji opasnost po život od električnog udara. Popravke se smiju izvoditi samo od strane proizvođača.
- Priključak na vanjski napon DALI-upravljačkog voda npr. 230V mrežnog napona, može dovesti do uništenja pojedinih dijelova sustava.
- DALI-sabirnica nije izvedena u SELV-u, DALI-vod mora biti otporan na mrežni napon.

- Montaža**
- Nezavisna montaža, npr. u spuštenu strop
 - Jednostavna i s vremenskom uštedom montaža s uklopom krajnjeg poklopa bez alata.
 - Razmaci: Min. 0,1 m od zidova, stropaiva, izolacija i drugih elektroničkih uređaja; min. 0,25 m od izvora topline (lampae)
 - Podloga: Čvrsta, da ne tone u izolacioni materijal
 - Privrščenje: U pomoću 4 mm vijaka

- Naputak za montažu**
- Poprčni presjek primarnog vodiča: 0,75 – 2,5 mm²
 - Poprčni presjek sekundarnog vodiča: 0,75 – 2,5 mm²
 - Priprema vodova: (vidi sl. desno)
 - Navojne spojnice: maks. potezni moment = 0,4 Nm
 - Dužina sekundarnog voda sabirnice: maks. 300 m
 - DALI sabirnica je standardno izvedena samo u osnovnoj izolaciji. Svi DALI vodovi moraju zato biti izvedeni tako da su otporni na mrežni napon. Zajedničko upravljanje DALI- voda sabirnice s mrežnim vodom u jednom kablu je dozvoljeno (maks. 100 m).
 - Vodovi mrežnog napona i DALI-vodovi ne smiju biti izravno paralelno provedeni s vodovima lampe (min. razmak = 0,25 m).

- Napomene**
- Extender se može goniti samo na jednom DALI-uređaju za upravljanje. Informacije o uređaju za upravljanje možete pogledati u pripadajućim korisničkim napucima.
 - Prekoi tri električki povezana DALI-izlaza otkriva se priključak DALI-pogonskih uređaja.
 - Sveupukno smje biti priključeno maks. 64 DALI-pogonskih uređaja.
 - Izlazi različitih ekstendera ne smiju biti zajedno povezani.
 - Ze siguran rad ekstendera maksimalna dozvoljena temperatura kućišta u točki mjerenja (t_c) ne smije biti prekoračena.

Tehnički podaci

Opis uređaja: LiCS Extender64 186667
Osrktni napon: 220...240 V, 50...60 Hz ili DC
Potrošnja struje: maks. 6,5 W
Kontrola ulaza: DALI u skladu s IEC 62386-102/-201
DALI izlaz: maks. 64 DALI EBs odnosno maks. 200 mA
Temperatura okoliša: 0 ... + 50 °C
tc temperatura tačke: maks. 65 °C
Vrsta zaštite: IP20
Zaštiti razred: II
CE zahtjev: EMV po 61547, EMV po EN 55015, Sigurnost u skladu s EN 61347-2-11

SRPSKI	SR
---------------	-----------

Sigurnosa uputstva ▲

- LiCS-proizvod se mogu instalirati i pustiti u rad samo od strane ovlaštenog stručnog osoblja.
- Ova uputstva pažljivo pročitaite pre instalacije i stavljanja sistema u pogon. Samo tako je osigurano sigurno i pravilno rukovanje. Sačuvajte ova uputstva, kako bi mogla kasnije biti na raspolaganju.
- Sve radove na uređajima treba izvoditi samo u beznaponskom stanju.
- Trebaju se poštivati važeći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća.
- Nestručno otvaranje proizvoda nije dopušteno, postoji opasnost po život od električnog udara. Popravke se smiju izvoditi samo od strane proizvođača.
- Priključak na spoljni napon DALI-upravljačkog voda npr. 230 V mrežnog napona, može dovesti do uništenja pojedinih delova sistema.
- DALI-sabirnica nije izvedena u SELV-u, DALI-vod mora biti otporan na mrežni napon.

Primena i funkcija

Extender omogućava nadgradnju DALI-postrojenja sa 64 pogonska uređaja na jednoj DALI-sabirnici. On se penalaži pri tome kao jedan DALI-pogonski uređaj (fluorescentni) nezavisno od opterećenja na izlazu DALI ekstera. Do 64 učesnika sabirnice, mogu se ka grupa upravljati jednim ekstenderom, odnosno priključeni pogonski uređaji mogu se svi sinhronizovano upravljati. Kao rasvetnog sredstva i, greska rasvetnog sredstva može se ispitati preko ekstendera.

- Montaža**
- Nezavisna montaža, npr. u spuštenu plafonu
 - Jednostavna i sa vremenskom uštedom montaža sa uklapanjem krajnjeg poklopa bez alata.
 - Razmaci: Min. 0,1 m do zidova, plafona, izolacija i drugih elektronskih uređaja; min. 0,25 m od izvora toplote (lampae)
 - Podloga: Čvrsta, da ne tone u izolacioni materijal
 - Privrščenje: Pomoću 4 mm sarafa

- Uputstvo za montažu**
- Poprčni presjek primarnog provodnika: 0,75 – 2,5 mm²
 - Poprčni presjek sekundarnog provodnika: 0,75 – 2,5 mm²
 - Priprema vodova: (vidi sl. desno)
 - Navojne spojnice: maks. potezni moment = 0,4 Nm
 - Dužina sekundarnog voda sabirnice: maks. 300 m
 - DALI sabirnica je standardno izvedena samo u osnovnoj izolaciji. Svi DALI vodovi moraju zato biti izvedeni tako da su otporni na mrežni napon. Zajedničko upravljanje DALI- voda sabirnice sa mrežnim vodom u jednom kablu je dozvoljeno (maks. 100 m).
 - Vodovi mrežnog napona i DALI-vodovi ne trebaju biti direktno paralelno provedeni s vodovi-ma lampe (min. razmak = 0,25 m).

- Napomene**
- Extender se može upravljati samo na jednom DALI-uređaju za upravljanje. Informacije o uređaju za upravljanje možete pogledati u pripadajućim uputstvima za upotrebu.
 - DALI-ekstender se preko postupaka "Random Adress/Stučajna adresa" uvodi u DALI-sistem.
 - Prekoi tri električno povezana DALI-izlaza otkriva se priključak DALI-pogonskih uređaja. Sveupukno sme biti priključeno maks. 64 DALI-pogonska uređaja ili DALI-ekstendera
 - Izlazi različitih ekstendera ne smeju biti zajedno povezani.
 - Svi na izlazu DALI ekstendera priključeni pogonski uređaji uvek sinhronizno rade u načinu "Broadcast". Adresiranje na izlaznoj strani se ne pojavljuje.
 - Za siguran rad ekstendera maksimalna dozvoljena temperatura kućišta u tački merenja (t_c) ne sme biti prekoračena.

Tehnički podaci

Opis uređaja: LiCS Extender64 186667
Poprčni presjek primarnog provodnika: 0,75 – 2,5 mm²
Poprčni presjek sekundarnog provodnika: 0,75 – 2,5 mm²
Priprema vodova: (vidi sl. desno)
Navojne spojnice: maks. potezni moment = 0,4 Nm
Dužina sekundarnog voda sabirnice: maks. 300 m
DALI sabirnica je standardno izvedena samo u osnovnoj izolaciji. Svi DALI vodovi moraju zato biti izvedeni tako da su otporni na mrežni napon. Zajedničko upravljanje DALI- voda sabirnice sa mrežnim vodom u jednom kablu je dozvoljeno (maks. 100 m).

Vodovi mrežnog napona i DALI-vodovi ne trebaju biti direktno paralelno provedeni s vodovi-ma lampe (min. razmak = 0,25 m).

- Napomene**
- Extender se može upravljati samo na jednom DALI-uređaju za upravljanje. Informacije o uređaju za upravljanje možete pogledati u pripadajućim uputstvima za upotrebu.
 - DALI-ekstender se preko postupaka "Random Adress/Stučajna adresa" uvodi u DALI-sistem.
 - Prekoi tri električno povezana DALI-izlaza otkriva se priključak DALI-pogonskih uređaja. Sveupukno sme biti priključeno maks. 64 DALI-pogonska uređaja ili DALI-ekstendera
 - Izlazi različitih ekstendera ne smeju biti zajedno povezani.
 - Svi na izlazu DALI ekstendera priključeni pogonski uređaji uvek sinhronizno rade u načinu "Broadcast". Adresiranje na izlaznoj strani se ne pojavljuje.
 - Za siguran rad ekstendera maksimalna dozvoljena temperatura kućišta u tački merenja (t_c) ne sme biti prekoračena.

РУССКИЙ	RU
----------------	-----------

Указания по безопасности ▲

- Продукты LiCS разрешено устанавливать и вводить в эксплуатацию только авторизованными специалистами.
- Перед началом установки и вводом в эксплуатацию системы внимательно прочтите данное руководство. Только в этом случае гарантируется надежное и правильное обслуживание. Сохраните данное руководство, чтобы в дальнейшем при необходимости оно было в наличии.
- Выполняйте все работы на устройствах только в обесточенном состоянии.
- Необходимо соблюдать действующие предписания по технике безопасности и по предотвращению несчастных случаев.
- Ненадежное открывание устройств не разрешается, из-за угрозы поражения электрическим током. Выполнять ремонт разрешено только производителю.
- Подключение внешнего напряжения к управляющей линии DALI, например, сетевого напряжения 230 В, может привести к разрушению отдельных компонентов системы.
- Шина DALI не соответствует требованиям SELV, линия DALI должна выдерживать сетевое напряжение.

- Монтаж**
- Независимый монтаж, например, в подвесной потолок.
 - Простой и экономичный время монтаж благодаря защелкиванию торцевых колопочек без использования инструментов.
 - Расстояния: мин. 0,1 м до стен, потолков, изоляций и других электроприборов; мин. 0,25 м до источников тепла (ламп)
 - Опорная поверхность: прочная, без погружения в изоляционный материал
 - Крепление: С помощью винтов 4 мм

- Указания по изоляции**
- Поперечное сечение входного провода: 0,75 – 2,5 мм²
 - Поперечное сечение выходного провода: 0,75 – 2,5 мм²
 - Подготовка проводов: (см. рисунок справа)
 - Витовые зажимы: макс. момент затяжки = 0,4 Nm
 - Длина вторичного провода шины: макс. 300 м
 - Шина DALI стандартно выполнена только в базовой изоляции. Поэтому все провода DALI должны выдерживать сетевое напряжение. Разрешена совместная прокладка провода шины DALI с сетевым проводом в одном кабеле (макс. 100 м).
 - Провода с сетевым напряжением и провода DALI не должны прокладываться непосредственно параллельно проводам ламп (мин. расстояние = 0,25 м).

- Указания**
- Экстендер может использоваться только на одном устройстве управления DALI. Информацио об устройстве управления можно найти в соответствующем руководстве по эксплуатации.
 - За счет трех электрически соединенных выходов DALI облегчается подключение рабочих устройств DALI. В сумме разрешено подключить макс. 64 рабочих устройства DALI.
 - Выходы различных экстендеров не разрешено соединять друг с другом.
 - В целях надежной работы экстендера не допускается превышение максимальной допустимой температуры корпуса в точке замера (t_c).

Технические характеристики
Обозначение устройства: LiCS Extender64 186667
Напряжение питания: 220...240 В, 50...60 Гц или DC
Потребляемая мощность: макс. 6,5 Вт
Управляющий сигнал: DALI согласно IEC 62386-102/-201
Выход DALI: макс. 64 EПPA DALI или макс. 200 mA
Окружающая температура: 0 ... + 50 °C
Температура в точке t_c: макс. 65 °C
Степень защиты: IP20
Класс защиты: II
Требование CE: EMC согласно 61547, ЭМС согласно EN 55015, безопасность согласно EN 61347-2-11

УКРАЇНСЬКА	UA
-------------------	-----------

Заходи безпеки ▲

- До монтажу і введення в експлуатацію пристроїв LiCS допускається тільки авторизований персонал.
- Перед початком монтажу і введення системи в експлуатацію необхідно уважно прочитати цю інструкцію, щоб гарантувати безпеку і коректну роботу. Слід зберігати інструкцію, щоб в разі потреби, звертатися до неї.
- Перед початком експлуатації не повинні бути з'єднані один з одним живлення 230 В, може виникти пристрій з'ладу.
- Шина DALI не відповідає вимогам SELV, тому проводи повинні витримувати напругу мережі.

- Установка**
- Незалежний монтаж, наприклад, в підвісну стелю.
 - Простий і шухий монтаж, бо торцеві кришки можуть бути застелені без інструменту.
 - Зазори: міні. 10 см до стін, стель, ізоляції та інших електричних пристроїв, міні. 25 см до джерел тепла (ламп).
 - Опорна поверхня: тверда, не занурюється в ізоляційний матеріал.
 - Кріплення: за допомогою гвинтів 4 мм.

Застереження щодо монтажу

- Перетин первинного провідника:0,75 – 2,5 мм²
- Перетин вторинного провідника: 0,75 – 2,5 мм²
- Підготовка проводів (див. рис. праворуч)
- Гвинтові затискачі: макс. момент затягування = 0,4 Nm
- Довжина вихідної лінії: макс. 300 м
- Шина DALI має лише основну ізоляцію, тому проводи повинні виконувати відповідну напругу мережі. Лінія DALI може бути прокладена в одному кабелі з проводами живлення, дривима кабелем (макс. 100 м).
- Кабелі живлення і проводи лінії DALI не слід прокладати паралельно проводам дрержера світла (мінімальний зазор 0,25 м).

- Застереження**
- Екстендером можна керувати лише з одного блоку управління DALI. Інформацію про блок управління дивіться у відповідній інструкції з експлуатації.
 - Три електрично з'єднані виходи DALI полегшують підключення пристроїв до шини DALI. Загалом можна підключити макс. 64 робочих пристроїв DALI.
 - Виходи різних екстендерів не повинні бути з'єднані один з одним.
 - Для забезпечення надійної роботи екстендера не можна перевищувати максимально допустиму температуру корпусу в точці вимірювання (t_c).

Технічні характеристики
Найменування пристрою: LiCS Extender64 186667
Напруга живлення: 220...240 В, 50...60 Гц или DC
Споживана потужність: макс. 6,5 Вт
Вхід управління: DALI згідно IEC 62386-102/-201
Вихід DALI: макс. 64 EПPA DALI або макс. 200 mA
Навколишня температура: 0 ... + 50 °C
Температура в точці t_c: макс. 65 °C
Ступінь захисту: IP20
Клас захисту: II
Вимоги CE: EMC згідно 61547, EMC згідно EN 55015, безпека згідно EN 61347-2-11

БЪЛГАРСКИ	BG
------------------	-----------

Указания за безопасност ▲

- Инсталирането и въвеждането в експлоатация на продуктите LiCS трябва да става само от квалифицирани специалисти.
- Преди инсталацията и въвеждането в експлоатация на системата прочетете настоящата инструкция внимателно. Само по този начин може да се гарантира коректната и безопасна експлуатация на продуктите. Запазете тази инструкция, за да можете евентуално да я използвате в по-късен момент.
- Извършвайте всички работи по уредите само в състояние без напрежение.
- Спазвайте валидните правила за безопасност и за предпаване от злополуки
- Любителското отваряне на продуктите е недопустимо, съществува опасност за живота поради електрическо напрежение. Дopusка се ремонт на устройството само от производителя.
- Подаването на външно напрежение към контролния проводник DALI, напр. 230 V напрежение от електрическа мрежа, може да доведе до разрушаване на отделни системи компоненти.
- DALI шината не е ECHN устройство; проводникът DALI трябва да бъде защитен от мрежово напрежение.

- Монтаж**
- Монтаж като самостоятелно устройство, напр. монтаж в окачен таван
 - Лесен и бърз монтаж с фиксиране на крайните капачки без инструменти.
 - Отстояния: Мин. 0,1 м до стени, тавани, изолации и други електронни уреди, мин. 0,25 м до източници на топлина (лампae)
 - Подложка: Твърда, без потъване в изолационния материал
 - Закрепване: С помощта на винтове от 4 мм

- Указания за инсталиране**
- Напременно сечение на първичния проводник: 0,75 – 2,5 мм²
 - Напременно сечение на вторичния проводник: 0,75 – 2,5 мм²

- Подготовка на проводниците (вж. фиг. дясно)
- Завинтаване се клещи: макс. момент на затягане = 0,4 Nm
- Дължина на управляващия проводника (BUS) вторичен: макс. 300 м

- По стандарт проводникът за пренос на сигнал по DALI е в изпълнение с обинювана изолация. При това начин проводникът DALI трябва да бъде защитен от мрежово напрежение. Пovoleno е използването в един кабел на различни жила за шината DALI и за мрежово захранване (макс. 100 м).
- Проводниците за мрежово напрежение и проводниците DALI не трябва да се извеждат непосредствено успоредно към проводниците към лампите (мин. разстояние = 0,25 м).

- Указания**
- Екстендерът може да работи само с DALI блок за управление. Информация за блок за управление ще намерите в приложеном към него утвaнe за работа.
 - Свързването на допълнителни устройства за работа към DALI системата с улеснява с помощта на три DALI изхода на екстендера. Към един екстендер е позволено свързването на общо макс. 64 крайни устройства.
 - Изходите на различни екстендери не бива да се свързват един с друг или в паралел.
 - За сигурния начин на работа на екстендера не бива да се надвишава максимално допустимата температура на корпуса на точката на измерване (t_c).

Технически данни
Обозначение на уреда: LiCS Extender64 186667
Захранващо напрежение: 220...240 V, 50...60 Hz или DC
Консумирана енергия: макс. 6,5 W
Опорная поверхность: прочная, без погружения в изоляционный материал
Изоход DALI: макс. 64 DALI EПPA или макс. 200 mA
Окольная температура: 0 ... + 50 °C
Температура точка t_c: макс. 65 °C
Степен на защита: IP20
Клас на защита: II
CE изисквания: за електромагнитна съвместимост (EMC) съгл. 61547, за електромагнитна съвместимост (EMC) съ